



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
7 de diciembre de 2000  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 7 de diciembre de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una copia de la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativa a la reunión de las repúblicas autoproclamadas celebrada en Tiraspol, ciudad de la región separatista de Transdniestria (Moldova), del 20 al 22 de noviembre de 2000.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Peter **Chkheidze**  
Embajador  
Representante Permanente

## **Anexo a la carta de fecha 7 de diciembre de 2000 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

### **Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia**

Del 20 al 22 de noviembre de 2000 se celebró en Tiraspol, región separatista de Moldova, una reunión de representantes de las repúblicas autoproclamadas del territorio de la ex Unión Soviética. Participaron en la reunión los denominados Ministros de Relaciones Exteriores de Abjasia y Tskhinvali, regiones separatistas de Georgia.

La reunión de Tiraspol constituyó un nuevo intento de los regímenes ilegítimos de resolver las crisis que padecen esas regiones debido a la forma de proceder elegida por de los separatistas. Como mínimo, la reunión influirá negativamente en el proceso de negociación y levantará nuevas barreras para la solución pronta y completa del conflicto.

En el marco de la introducción del régimen de visados entre Georgia y la Federación de Rusia, la reunión de Tiraspol pone de relieve los peligros asociados con la intención de la parte rusa de aplicar unilateralmente el sistema simplificado de cruce de fronteras a las regiones separatistas de Georgia (S/2000/1122). Esos actos unilaterales constituyen violaciones evidentes de los derechos soberanos de Georgia y contravienen principios y normas del derecho internacional reconocidos universalmente.

La reunión de Tiraspol es un indicativo claro de qué tipo de “consideraciones humanitarias” van unidas a la intención de introducir el sistema simplificado de cruce de fronteras para los residentes de los territorios próximos a las fronteras. También hay que tener en cuenta que la mayoría de los denominados dirigentes de los separatistas son ciudadanos de la Federación de Rusia y tienen pasaportes rusos que les permiten circular libremente en ese territorio y recibir visados como ciudadanos rusos para representar a los regímenes separatistas en el extranjero.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia lamenta que la Federación de Rusia, que participa en las negociaciones encaminadas a resolver el conflicto, es miembro del Grupo de Amigos del Secretario General y del Consejo de Seguridad, y ha sufrido directamente un separatismo agresivo, elija, apartándose drásticamente de los intereses comunes, mantener relaciones improcedentes entre los dos países.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia hace un llamamiento a la comunidad internacional, las Naciones Unidas, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y el Grupo de Amigos del Secretario General para que evalúe debidamente la reunión de Tiraspol, que va en detrimento de los principios de las Naciones Unidas y pone en peligro la soberanía y la integridad territorial de Georgia.